

COVER

Servicio de Protección de Menores

Guía para Padres

Departamento de Servicios Sociales de Massachusetts

Cuidando a los Niños

Panel 1

Servicio de Protección de Menores (Text across the top)

Nombre del trabajador social

Nombre del supervisor

Oficina de área/ Agencia contratada

Dirección

Número de teléfono

El Departamento de Servicios Sociales fue establecido bajo las leyes del estado de Massachusetts para proteger a los niños y para fortalecer y brindar apoyo a las familias. Como parte de su mandato, el Departamento debe investigar los reportes de abusos y negligencia de menores.

Ser padre es una tarea llena de satisfacciones, pero no es siempre sencillo. Cuando surgen problemas en una familia, los niños son usualmente afectados emocional y físicamente. Desafortunadamente, algunos padres no saben a quien acudir para pedir ayuda para sus niños o para sí.

Esta guía fue escrita para explicar el rol de los trabajadores sociales y otras personas del Departamento, quienes trabajan para servirle a usted y a su familia. El Departamento reconoce que esta puede ser una etapa muy difícil para usted y su familia. Por favor recuerde que nuestro objetivo es asegurar la seguridad y el bienestar de sus niños.

Panel 2

¿Por qué ha venido un trabajador social del Departamento a mi casa?

Un trabajador social ha venido a su hogar porque el Departamento ha recibido un reporte de que su hijo puede haber sido abusado o haber sido víctima de negligencia, o estar en riesgo de ser abusado. El reporte, conocido como "51A", es en respuesta a la ley del estado que requiere que los profesionales que están en contacto con menores (como por ejemplo doctores, enfermeras, maestros, oficiales de policía o trabajadores de cuidados de niños) informen al Departamento si sospechan que un menor fue abusado o fue víctima de negligencia. Estos individuos deben reportar el abuso o la negligencia sospechada, o pueden ser multados si no lo hacen. La ley permite también que otras personas (como familiares, amigos y vecinos) completen un reporte 51A si

sospechan que un niño ha sido abusado o sufre negligencia. Un reporte 51A se hace acerca del menor o menores, no en contra del padre / padres o de la familia.

La visita de un trabajador social a su hogar es parte de la investigación sobre un reporte. Se le pedirá que discuta las alegaciones del reporte. Usted puede estar acompañado de otra persona durante la visita. La ley del estado de Massachusetts requiere que la investigación sea completada dentro de los 10 días corridos luego de la fecha del reporte (en una situación de emergencia, la investigación es completada dentro de las 24 horas luego de que el reporte sea designado como una emergencia). Usted será notificado por el Departamento, por escrito, del resultado de la investigación.

¿Qué sucede durante una investigación?

El trabajador social obtiene información sobre las alegaciones de abuso o negligencia hablando con usted y con miembros de su familia inmediata. El trabajador social deseará ver a todos los niños en su casa, y en particular a los niños sobre los que se realizó el reporte. El trabajador social querrá hablar con el maestro, pediatra y/o consejero escolar del niño, así como con cualquier otra persona que pueda tener información relevante para el caso. Usted puede también proveer al trabajador social con los nombres de personas que lo conozcan, como miembros de su agrupación religiosa o de su vecindario. Estas entrevistas con su familia y las personas de su entorno forman la base de la investigación del trabajador social.

Panel 3

¿Qué sucede si no deseo que un trabajador social investigue a mi familia?

En la mayoría de los casos, las familias prefieren trabajar con el Departamento durante la investigación. Sin embargo, hay algunos casos en los que una familia no quiere hablar con un trabajador social. Aunque está en su derecho el negarse a participar en la investigación, por favor entienda que hemos venido porque estamos preocupados por sus niños y por su familia. Durante una investigación, el Departamento debe reunirse con los padres y todos los niños de la casa. Si una familia se niega a que se realice una visita a su hogar o si previene que el trabajador social vea a un niño, el Departamento puede buscar ayuda de la policía o de la Corte.

¿Quién formula el reporte? ¿Puedo leerlo?

El Departamento no puede revelar la identidad de la persona que formuló el reporte. El trabajador social será lo más específico que pueda a la hora de relatar los detalles de las alegaciones hechas. Recuerde, el trabajador social ha venido a su hogar para garantizar la seguridad y el bienestar de su niño. Una vez que el trabajador social complete la investigación, usted puede pedir una copia del

reporte 51A así como del reporte de la investigación, conocido como 51B. La mayoría de los pedidos de información son otorgados. Los pedidos individuales son considerados de manera cuidadosa y las decisiones son basadas en el mejor interés del niño. Si se le permite obtener la información, no se le brindará la identidad de la persona o personas que formularon el reporte.

¿Me quitarán mis niños?

En la gran mayoría de los casos, **NO**. De hecho, la mayoría de los niños atendidos por el Departamento permanecen en sus casas. Nuestro objetivo es asegurarnos que la salud y las necesidades de los niños sean atendidas; y el ayudar a los padres a que cuiden a sus hijos en su propia casa. A no ser que su niño este en riesgo de ser herido, nosotros lo guiaremos para que acceda a servicios que lo ayudarán en el cuidado de su niño en su propio hogar, manteniendo a la familia junta.

Cuando un niño debe ser removido de su hogar, podemos preguntar a los padres acerca de miembros de la familia o amigos que puedan cuidarlo. En un pequeño número de casos en los que el Departamento determina que un niño esta en riesgo inminente de ser herido, pediremos permiso a la Corte para remover al niño y proveerle un alojamiento inmediato. En casos muy raros, el Departamento puede remover a un niño antes de obtener el permiso de la Corte, pero es necesario que solicite la aprobación a la Corte el primer día hábil posterior a removerlo. Recuerde, si un niño es removido de su hogar para garantizar su seguridad y su bienestar, nuestro objetivo es reintegrarlo a su hogar en cuanto sea posible.

Panel 4

¿Puede el Departamento levantar cargos criminales?

NO. El Departamento no levanta cargos criminales y no tiene autoridad para realizar arrestos. Sin embargo, si se sustenta un reporte de abuso sexual o de explotación, heridas graves, heridas físicas o muerte de un niño, la ley requiere que el Departamento notifique al Fiscal de Distrito, quien sí tiene autoridad para realizar cargos penales.

¿Cuáles son mis derechos?

Sus derechos bajo la ley incluyen, pero no están limitados a los siguientes:

- El derecho a que la investigación se realice en su idioma de preferencia.
- El derecho de hablar con un abogado o de tener uno con usted en cualquier momento. Si el Departamento busca ayuda en la Corte, usted debe consultar a un abogado. Si no puede pagar uno, el juez le asignará uno.

- El derecho de ser notificado por escrito de la decisión del Departamento de sustentar o no el reporte.
- El derecho a preguntar y obtener respuestas sobre el proceso, incluidos la(s) alegación(es) y la(s) investigación(es).

¿Qué sucede luego de la investigación?

Luego de completar la investigación 51B, el Departamento determina si las alegaciones de su reporte “tienen sustento” o “no tienen sustento”. Si las alegaciones “no tienen sustento”, significa que el Departamento no encontró causas razonables para creer que un niño ha sido abusado o ha sufrido de negligencia por la persona responsable de cuidarlo. El Departamento no seguirá en contacto con su familia a no ser que usted tenga otro caso abierto o que voluntariamente requiera nuestros servicios.

Si una alegación “tiene sustento”, significa que el Departamento ha encontrado causas razonables para creer que su niño fue abusado o sufrió de negligencias. Si durante el curso de la investigación, la persona a la que se alega como responsable del abuso o la negligencia es identificada, el trabajador social incluirá la información en el reporte 51B. Luego de que la investigación es completada, si usted y su familia necesitan obtener servicios, un trabajador comenzará la **Evaluación** de familia.

Panel 5

¿Qué es una Evaluación de familia?

Una Evaluación es un proceso que el Departamento usa para obtener y evaluar información sobre su familia. Esta es una oportunidad para que usted y el trabajador social se conozcan y de esa manera aprendan sobre las fortalezas y necesidades de la familia. Se le pedirá que usted participe de este proceso, y que identifique otros familiares y profesionales que conozcan a su familia y que puedan proveer información adicional.

La Evaluación permite determinar al trabajador social si es necesario brindar servicios, cuales de ellos son apropiados y quien puede proveerlos de la mejor manera. También le informará sobre las razones por las cuales el Departamento seguirá en contacto con su familia.

Si usted ya tiene un caso abierto con el Departamento y la Evaluación ya ha sido completada, el Departamento de Servicios Sociales no realizará otra. Sin embargo, su trabajador social podrá querer realizar algunos cambios al plan de servicios de su familia.

Si la Evaluación indica que son necesarios servicios, un Plan de Servicios será desarrollado por su trabajador social con su participación. Este describirá la asistencia que su familia recibirá, y puede incluir tareas como por ejemplo: realizar y asistir a citas médicas de sus niños, asegurar que sus niños vayan a la escuela, guardería o consejería; y los tiempos en los que se espera que estas tareas sean realizadas.

El Departamento requiere que la Evaluación sea completada dentro de los 45 días hábiles. Si se determina que un servicio es necesario antes de que la Evaluación sea completada, las referencias para las mismas serán hechas apenas se identifiquen dichas necesidades. La decisión para sustentar el reporte de abuso o negligencia será revisado al final de la Evaluación. El Departamento puede, en ese momento, decidir que el reporte no tiene sustento.

¿Se puede no estar de acuerdo con la decisión del Departamento?

SI. Si no está de acuerdo con la decisión, usted puede:

- Notificar al trabajador social y a su supervisor las razones por las cuales no esta de acuerdo con la decisión.
- Entregar un documento, por escrito, indicando los hechos que usted crea son importantes incluir en los archivos del Departamento.
- Participar en el proceso de revisión/ apelación del Departamento.

Una Audiencia Justa (Fair Hearing) es una oportunidad de disputar ciertas decisiones o acciones del Departamento de Servicios Sociales o de una agencia relacionada.

Se puede requerir una Audiencia Justa para apelar los hallazgos de una investigación de abuso de menores o negligencia, si usted cree que el Departamento no siguió sus reglamentaciones, provocándole un daño sustancial.

Panel 6

Para comenzar el proceso para una Audiencia Justa, usted debe entregar un pedido por escrito a la oficina de Audiencias Justas del Departamento (Fair Hearing Office) dentro de los 30 días luego de recibir la notificación de la decisión sobre la que quiera pedir la audiencia. Este pedido debe incluir:

- Su nombre, dirección y número de teléfono;
- El día en el que se tomó la decisión,
- El nombre del niño / niños;
- El nombre y la dirección de la oficina donde se tomó la decisión;
- Una copia del documento enviado por el Departamento, de ser posible.

Envíe por correo a:

Massachusetts Department of Social Services
Fair Hearing Office
24 Farnsworth Street
Boston, MA 02210

Usted debe enviar también una copia de su pedido al director de la agencia cuya decisión esta apelando: Oficina del Área (Area Office), Oficina Regional (Regional Office), Agencia Contratada (Contracted Provider Agency) o la Unidad de Revisión de Cuidados Sustitutos (Foster Care Review Unit). Usted será contactado luego en relación al proceso de revisión.

El Proceso de Queja (Grievance Process) fue creado para suplementar el proceso de la Audiencia Justa, y brinda la oportunidad de resolver desacuerdos sobre cualquier problema que no pueda ser apelado a través de la Audiencia Justa. Para iniciar el Proceso de Queja, usted debe realizar una demanda por escrito a la agencia cuya decisión esta apelando o a la agencia que emplea a la persona cuya conducta a iniciado su queja: Oficina del Área (Area Office), Oficina Regional (Regional Office), Agencia Contratada (Contracted Provider Agency) o la Unidad de Revisión de Cuidados Sustitutos (Foster Care Review Unit).

Los pedidos de queja deben realizarse dentro de los 30 días luego de que la decisión haya sido tomada o que el hecho haya ocurrido, y debe incluir: descripción y fecha de la decisión / hecho, razón de su queja, y cualquier material escrito que usted crea que pueda explicar o avalar las misma. Una nota escrita de la decisión del Departamento le será enviada dentro de los 21 días luego de que su queja sea recibida.

¿Cómo puedo contactarme con el Departamento de Seguro Social?

Su trabajador social le ha provisto del número de teléfono de la oficina de área que sirve a su familia. Su oficina de área esta abierta de las 8 45 a.m. a las 5 p.m. los días hábiles.

Luego de las 5 p.m., los fines de semana y los feriados, si usted tiene preguntas sobre la seguridad de un niño u otra emergencia, usted puede llamar a Child-at-Risk Hotline al 1-800-792-5200. El Departamento también posee una Oficina de Ombudsman disponible de las 8 45 a.m. a las 5 p.m. los días hábiles para resolver los problemas y las inquietudes. Por favor llame al (617) 748-2444.

Panel 7

¿Qué clases de servicios / ayuda provee el Departamento a las familias?

El Departamento de Servicios Sociales ofrece una variedad de servicios a las familias de manera directa o a través de otras agencias. Su trabajador social le

explicará estos y otros servicios, que pueden estar disponibles en su comunidad, entre los que se incluyen:

- Manejo de casos
- Servicios de asistencia familiar como cuidado de niños, asistencia a padres, consejeros y otros servicios terapéuticos, mediación familiar y para el adolescente
- Servicios de apoyo a familias de minorías culturales y lingüísticas
- Información y referencia a otras agencias comunitarias y estatales
- Albergue de emergencia para niños y adolescentes
- Servicios para adolescentes embarazadas o padres adolescentes
- Servicios de tratamiento y prevención de abuso sexual
- Servicios contra la violencia doméstica
- Referencia a servicios de tratamientos de sustancias adictivas
- Cuidados residenciales y sustitutos (foster care)
- Adopción y tutoría

¿Existen agencias o líneas de teléfono directas que ayuden a familias con problemas?

Sumado al Departamento de Servicios Sociales, existen otras organizaciones que pueden proveer servicios para su familia. Dos de ellas están listadas debajo, y su trabajador social puede identificar otros recursos en su comunidad.

Padres Ayudando a Padres (Parents Helping Parents) posee una red para padres que están pasando por momentos difíciles. Por favor llame al número 1-800-882-1250.

Línea de Ayuda para Padres (The Parental Stress Line) es una línea de teléfono disponible las 24 horas para padres y niños que se encuentren en situaciones de estrés. Por favor llame al 1-800-632-8188.

Departamento de Servicios Sociales de Massachusetts
Oficina Central
24 Farnsworth Street
Boston, Massachusetts 02210
Harry Spencer, Comisionado
www.mass.gov/dss